

Erforderliche Angaben für eine Getriebeauswahl
Necessary details for the choice of the gear
Checkliste
Checklist

An To	CAVEX GmbH & Co. KG Tübinger Straße 2 D-72131 Ofterdingen	Tel.: +49 (0) 74 73 95 546-10	Telefax: +49 (0) 74 73 95 546-88 Fax:
Von From	CAVEX /	Tel.:	Telefax.: Fax:
	Datum: Date:	Name:	Zielpreis: Target Price:
	Projekt: Project		Stückzahl: No. of pieces:
	Firma: Company	Ansprechpartner: Contact person:	Tel.: E-mail:

1

Getriebedaten	Gear unit data	
Bauart	Unit type	
Größe	Size	
Abtriebsmoment T_2	Output torque T_2	[Nm]
max. Abtriebsmoment T_{2max}	max. Output torque T_{2max}	[Nm]
geplante Antriebsleistung (P1)	planned driving power (P1)	[kW]
Antriebsdrehzahl n_1	Input speed	[min ⁻¹]
Übersetzung i	Transmission ratio	
Einbaulage	Mounting position	
Abtriebswelle auf Seite	Output shaft on side	
Flansch auf Seite	Flange on side	
Drehmomentstütze auf Seite / Stellung	Torque arm on side / in position	
mit / ohne Endscheibe	with or without end plate	
Antriebswelle in Stellung	Input shaft on side	
Umgebungstemperatur T_U 1)	Ambient temperatures T_U 1)	[°C]
Einschaltdauer ED	Operating cycle ED	[h/day]

Verbindung Getriebe-Motor	Mounting of IEC motor at the gear unit	
Motor-Baugröße	Size of the motor	
Kupplungs-Baugröße	Size of the coupling	
Art der Kupplung	Type of coupling	

Motordaten	Electric motor data	
Größe	Size	
Bauform	Mounting position	
Schutzart	Type of protection	
Nennleistung	Nominal input power rating	[kW]
Drehzahl	Rated motor speed	[min ⁻¹]
Nennspannung	Rated motor voltage	[V]
Frequenz	Rated motor frequency	[s ⁻¹]
Zusatzausstattungen	Additional features	

Beschreibung der Belastungs- und Umgebungsverhältnisse / zusätzliche Informationen
Additional data / information description of proced to be driven / additional informations

1) Bei Umgebungstemperatur unter -10°C oder über +50°C ist Rücksprache erforderlich.

1) For ambient temperature below -10°C or above +50°C please contact us.

ATEX-Anwendungen bei CAVEX®

CAVEX® -Getriebe können auch konform der Explosionsrichtlinie 94/9/EG (ATEX) geliefert werden.

1 Die Getriebe sind vorgesehen für den Einsatz in den Zonen 1 und 2 (Gas) bei den Temperaturklassen T1 - T4 und den Zonen 21 und 22 (Staub) bei einer maximalen Oberflächentemperatur von 120°C.

Abhängig von den Einsatzbedingungen können sich Einschränkungen für den Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ergeben. Für die Projektierung von Getrieben, welche konform der Explosionsrichtlinie ausgeführt werden sollen, sind die erforderlichen Angaben auf einer Checkliste, siehe nächste Seite, aufgeführt.

Basierend auf diesen Angaben erfolgt die Prüfung und ein Angebot.

ATEX applications with CAVEX®

CAVEX® gear units can also be supplied in accordance with Directive on Explosion protection 94/9/EC (ATEX).

The gear units are provided for use in the 1 and 2 zones (gas) at temperature classes T1 - T4 and the 21 and 22 zones (dust) at a maximum surface temperature of 120 °C.

Depending on the conditions of use, restrictions may arise on operation in potentially explosive environments. For the project planning of gear units which are to be constructed in accordance with the Explosion Directive the necessary data are given in a check list (see next page).

These data will be used as a basis for the examination and the quotation.

Ex-Atmosphäre / Zone Ex-atmosphere / Zone				Kategorie Category	Häufigkeit Frequency
G (Gase und Dämpfe/ Gases and vapours)	0	D (Stäube / Dust)	20	1	Ständig oder langfristig Constant or long-term
	1		21	2	Gelegentlich Occasional
	2		22	3	Selten oder kurzfristig Infrequent or short-term

ATEX-Checkliste Rev. 1
ATEX-Checklist Rev. 1

An	CAVEX GmbH & Co. KG	Tel.: +49 (0) 74 73 95 546-10	Telefax: +49 (0) 74 73 95 546-88
To	Tübinger Straße 2 D-72131 Otterdingen		Fax:
Von	CAVEX /	Tel.:	Telefax.:
From			Fax:
	Datum: Date:	Name:	
	Projekt: Project		Stückzahl: No. of pieces:
	Firma: Company	Ansprechpartner:	Tel.: E-mail:

1

In der Tabelle sind die erforderlichen Fragen aufgelistet, die beantwortet werden müssen, um das Getriebe entsprechend der Explosionsschutzrichtlinie EU 94/9/EG (ATEX) projektieren zu können.

Listed in the table are the necessary questions which have to be answered to enable the gear unit to be planned in accordance with Directive on Explosion Explosion protection 94/9/EC (ATEX).

Fragen	Questions	Kundeninformation Customer Information	Standard
Welche Zone?	Which zone?		1, 2, 21 22
Welche Temperaturklasse?	Which temperature class?		T4 (135°), T3 (200°C) für Gase/for Gases 120°C für Staub/for dust
Umgebungstemperatur	Ambient temperature		-20°C bis / to +40°C
Ölstandsüberwachung durch Messstab	Oil level monitoring by dipstick		Überwachung durch Betreiber / observation by user
Ölstandsüberwachung durch Ölschauglas	Oil level monitoring by oil sight glass		
Elektrische Ölstandsüberwachung	Electrical oil level monitoring		
Temperaturüberwachung	Temperature monitoring		Indirekt, über Leistungsmessung am Motor durch Betreiber Indirect, by measuring the output on the motor by the operator

In der folgenden Tabelle sind die technischen Daten aufgeführt, die für die Berechnung der maximal auftretenden Getriebetemperatur, sowie für die Beurteilung des zulässigen Drehzahlbereiches für die Rücklauf Sperre notwendig sind.

The following table shows the technical data needed for calculation of the maximum gear unit temperatures occurring and for assessment of the permitted speed range for the backstop.

Fragen	Questions	Kundeninformation / Customer Information
Bauart	Type	
Baugröße	Size	
Baulage	Mounting Position	
Stellung der Antriebswelle (nur bei Doppelgetriebe)	Position of the drive shaft (double gear unit only)	
Übersetzung	Ratio	
Abtriebsdrehmoment (T2)	Output torque (T2)	
Geplante Antriebsleistung (P1)	planned driving power (P1)	
Max. Antriebsdrehzahl (n1)	Max. Input speed (n1)	
Min. Antriebsdrehzahl (n1)	Min. Input speed (n1)	

Durch den Einbau des Getriebes in die Anlage muss sichergestellt sein, dass das Getriebe nicht mit aus dem Prozess frei werdenden Flüssigkeiten oder Medien in Berührung kommen, die die Betriebssicherheit gefährden.

The gear unit must be installed in the system in such a way that it does not come into contact with liquids or media released by the process which could impair operational reliability and safety.

Datum / Date

Unterschrift Kunde / Signature Customer